

POLISI Y'IGIHUGU



www.police.gov.rw
B.P: 6304 KIGALI

ITANGAZO RY'IHINDUKA N° 1 RY'IGITABO GIKUBIYEMO AMABWIRIZA AGENGA IPIGANWA KU ISOKO N° 17/F/2013-2014/NO/RNP/UNDP RYO KUGURIRA POLISI Y' U RWANDA IMODOKA EBYIRI N'IBINDI BIJYANYE NAZO ZIGENEWE " COMMUNITY POLICING PROGRAMS"

1. Hakurikijwe itangazo ryasohotse mu MVAHO NSHYA N° 2811 yo kuwa 4/10/2013, n'igitabo gikubiyemo amabwiriza agenga ipiganwa ku isoko N° 17/F/2013-2014/NO/RNP/UNDP ryo kugurira Polisi y' u Rwanda imodoka ebyiri n'ibindi bijyanye nazo zigenewe "Community Policing program"

2. Polisi y'Igihugu iramenyesha abifuzaga gupiganira isoko ryavuzwe haruguru ko hari ibyahindutse muri iryo soko. Inyito y'isoko yahinduwe iba **"kugurira Polisi y'u Rwanda imodoka ebyiri na moto ebyiri n'ibindi binyanye nazo zigenewe "Community Policing"**. Ibindi byahindutse mu gitabo gikubiyemo amabwiriza agenga ipiganwa murabisanga mu Biro Bishinzwe Gutanga Amasoko ya Leta muri Polisi y'Igihugu biri ku cyicaro cya Polisi y'Igihugu ku Kacyiru guhera tariki ya **22/10/2013**.

3. Itangwa n'ifungura ry'amabashya y'ipiganwa bizaba nkuko byari byateganyijwe ku itariki ya **05/11/2013**

4. Isaha, ahantu n'ibindi byose biteganyijwe mu gitabo cy'amabwiriza y'ipigana bitavuzwe aha, ntibihindutse.

5. Musabwe kutwihanganira kuri iryo hinduka.

Kigali, kuwa /21/2013.

(sé)
Jacques BURORA

SSP
Komiseri w'Imari akaba n'Umugenga w'Ingengo y'Imari w'Agateganyo.

POLICE NATIONALE DU RWANDA



www.police.gov.rw
P.O. BOX: 6304 KIGALI

AVIS DE CHANGEMENT N° 1 DU DOSSIER D'APPEL D'OFFRE SUR LE MARCHÉ NO 17/F/2013-2014/NO/RNP/UNDP FOURNITURE DE DEUX VEHICULES ET LEUR ACCESSOIRES A LA POLICE NATIONALE DU RWANDA POUR LE PROGRAMME DE "COMMUNITY POLICING"

1. La référence faite à l'avis d'appel d'offres publié au Journal MVAHO NSHYA N° 2811 du 04/10/2013 ainsi qu'au dossier d'appel d'offres relatif au marché No 17/F/2013-2014/NO/RNP/UNDP fourniture de deux véhicules et leurs accessoires à la Police Nationale du Rwanda pour le programme de "Community Policing".

2. La Police Nationale du Rwanda informe les personnes qui sont intéressées à ce marché qu'il ya eu certains changements aux spécifications techniques notamment le titre du marché **"fourniture de deux véhicules et deux motos et leurs accessoires a la Police Nationale du Rwanda pour le programme de community Policing"**. Les autres nouvelles spécifications sont disponibles au Bureau de la Passation de Marchés Publics de la Police Nationale à partir du **22/10/2013**.

3. La date de soumission et d'ouverture des offres est toujours prévue au **05/11/2013**

4. L'heure, lieu et autres clauses du Document d'Appel d'Offres non spécifiés dans ce communiqué restent inchangés.

5. Nous nous excusons pour ce changement.

Kigali, 21/10/2013.

(sé)
Jacques BURORA
SSP
Commissaire chargé des Finances et Gestionnaire Principal du Budget (a.i)

RWANDA NATIONAL POLICE



www.police.gov.rw
P.O. BOX: 6304 KIGALI

ADDENDUM N° 1 TO THE TENDER DOCUMENT NO 17/F/2013-2014/NO/RNP/UNDP, FOR SUPPLY OF TWO (02) PICK- UPS AND THEIR ACCESSORIES FOR THE PROGRAMME OF COMMUNITY POLICING

1. Reference is made to the notice issued in MVAHO NSHYA No 2811 of 04/10/2013, as well as the bidding document related to the tender No 17/F/2013-2014/NO/RNP/UNDP, for supply of two pick- ups and their accessories for community policing programs

2. Rwanda National Police would like to inform interested bidders that technical specifications have been modified like the title of the tender **"Supply of two motor vehicles and two motorcycles and their accessories for the program of community Policing"** and other new technical specifications are available in Procurement office of Rwanda National Police from **22/10/2013**.

3. The date for bid submission and opening of bids is still supposed to be on **05/11/2013**

4. Time and the avenue of bids submission as well as other provisions of the tender document remain unchanged.

5. We apologize for the inconvenience.

Kigali, 21/10/2013.

(sé)
Jacques BURORA
SSP
Acting Commissioner for Finance and Chief Budget Manager